

**КОНКУРС НА ЛУЧШИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД**

**Предмет английский язык**

**Группа ИТС 11-4**

**Дата проведения 21 ноября 2016 г.**

Провела преподаватель английского языка Климова И.В.

**I. Внимательно прочитайте технический текст и соотнесите вопросы, следующие после текста. с соответствующими ответами. На пять вопросов есть ответы в тексте.**

1.Code division multiple access (CDMA) is a wireless communications technology that uses the principle of spread spectrum communication.

2.The intent of CDMA technology is to provide increased bandwidth in a limited frequency system.

3.In a CDMA system, a narrowband message is multiplied by a spreading signal, which is a pseudo-noise code sequence.

4.All users in the CDMA system use the same carrier frequency and may transmit [simultaneously](http://slovari.yandex.ru/simultaneously/en-ru/LingvoScience/#lingvo/).

5.CDMA is a leading technology for relieving the spectrum congestion caused by cellular mobile phones, fixed wireless telephones, and wireless data terminals.

6.Instead of using frequencies or time slots, as do traditional technologies, it uses mathematical codes.

7.Its bandwidth is much wider than the required for simple point-to- point communications at the same data rate.

8.It uses noise-like carrier waves to spread the information contained in a signal of interest over a much greater bandwidth.

9.The advanced methods used in commercial CDMA technology improve capacity, coverage and voice quality, leading to a new generation of wireless networks.

10.CDMA has gained international acceptance by cellular radio system operators as an upgrade because of its universal frequency and noise-like characteristics.

11.The main advantages of CDMA are:

* increased capacity;
* improved voice quality, eliminating the audible effects for multipath fading;
* enhanced privacy and security;
* improved coverage characteristics which reduce the number of cell sites;
* simplified system planning reducing deployment and operating costs;
* reduced average transmitted power, thus increasing talk time for portable devices;
* reduced interference to other electronic devices;
* reduction in a number of calls dropped to handoff failures;
* development of a reliable transport mechanism for wireless data communications;
* coexistence with previous technologies, due to CDMA and analogue operating in two spectras with no interference.

12.Spread spectrum communications have been used for secret military communication for many years.

13.It has the ability to resist enemy jamming and to provide secure communication.

14.Its practical application in the market took place in 1990’s.

15.The first commercial CDMA service was launched in Hong Kong in 1995,followed by a launch in Korea and the USA.

**Questions.**

1. What is CDMA? What technology does it use?
2. Why is CDMA considered to be an upgrade wireless communication technology?
3. How is a narrowband message signal multiplied in theCDMA system?
4. For what purpose does CDMA use code sequences?
5. What causes the spectrum congestion?
6. What are time slots replaced by in CDMA?
7. What does it use to spread the information over a much grater bandwidth?
8. What does cellular solutions make use of?
9. What do multiple access methods mean?
10. How is spectral efficiency measured?

**Answers.**

1. Instead of using frequencies of time slots as traditional technologies do it uses mathematical codes to transmit and distinguish between multiple wireless communications
2. It is a wireless communication. It uses the principal of spread spectrum communication.
3. It uses noise-like carrier waves to spread the information contained in a signal of interest over a much greater bandwidth.
4. In Erlangs per unit service area, per MHz
5. CDMA uses code sequences as a means of distinguishing between individual conversations.
6. It has gained international acceptance because of its universal frequency and noise-like characteristics.
7. It means that multiple, simultaneous users can be supported.
8. It is caused by the explosion in popularity of cellular mobile phones, fixed wireless telephones and wireless data terminals.
9. It makes use of multiple fixed stations.
10. It is multiplied by a spreading signal.

**Ответы1-B/2-F/3-J/4-E/5-H/6-A/7-C/8-I/9-G/10-D**

1. It is a wireless communication. It uses the principal of spread spectrum communication.
2. It has gained international acceptance because of its universal frequency and noise-like characteristics.
3. It is multiplied by a spreading signal.
4. CDMA uses code sequences as a means of distinguishing between individual conversations.
5. It is caused by the explosion in popularity of cellular mobile phones, fixed wireless telephones and wireless data terminals.
6. Instead of using frequencies of time slots as traditional technologies do it uses mathematical codes to transmit and distinguish between multiple wireless communications
7. It uses noise-like carrier waves to spread the information contained in a signal of interest over a much greater bandwidth.
8. It makes use of multiple fixed stations.
9. It means that multiple, simultaneous users can be supported.
10. In Erlangs per unit service area, per MHz

**II Переведите следующие предложения с английского на русский язык.**

1. There are presently two main middleware in use: Media highway and Open TV, both targeting mainly the addition of interactive applications to the set-box.
2. The first market targeted by most newcomers in the digital satellite receiver field is Free-to-Air (FTA) broadcasting.
3. Since 1995, STMicroelectronics complete kit is based on 32bit micro core issue from the transputers developed originally by INMOS.
4. Interactivity which starts with an Electronic Programme Guide (EPG) is in its essence purely local: the user employs his remote control and embedded functions to browse through a transmitted programme guide.
5. An example is the weather channel broadcast by TPS, where the user can point and click on the map he wants to see with more details.

**Ответы**

1. В настоящее время в обиходе два вида промежуточного программного обеспечения: канал информации для медиа и открытое телевидение, оба имеют целью главным образом добавить интерактивные виды применения для настроечного окна.
2. Первый рынок, к которому обращались большинство новичков, предлагающих цифровые спутниковые приемники-это рынок бесплатного эфирного вещания.
3. С 1995 года полный комплект STмикроэлектроники работает на 32 битной микро основе от транспьютеров, разработанных первоначально INMOS(Британская Торговая Компания).
4. Интерактивность, которая начинается с электронного теле гида, в сущности своей носит чисто локальный характер: пользователь использует дистанционный контроль и встроенные функции для просмотра передаваемой программы передач.
5. Примером является канал прогноза погоды от TPS(Интернет-провайдер), где пользователь может указать на желаемую карту, чтобы увидеть больше деталей.

**III Переведите следующие предложения с русского на английскй язык.**

1. Приведенный выше список не показывает всего диапазона дополнительных трудностей, стоящих перед разработчиком программного обеспечения цифрового спутникового приемника.
2. В настоящее время ключевым словом в индустрии спутникового телевидения является интерактивность, а другими модными связанными элементами-быстро срабатывающий Интернет и конвергенция.
3. Такой процесс хотя и привлекает своей долговременной гибкостью, изначально требует больших временных затрат на развитие новой базы и подготовку специалистов.
4. Большая часть работы посвящена интеграции и отладке всех процессов.
5. При уменьшении стоимости деталей и росте конкуренции провайдеры спутниковых услуг стремятся к постоянному увеличению числа характеристик.

**Ответы**

1. The above list does not show the whole range of additional difficulties facing the digital satellite receiver software developer.
2. Currently, the master word in the satellite TV industry is interactivity, while other fashionable related items are fast Internet and convergence.
3. Such a process, while attractive for the long term flexibility, it gives the manufacturer, initially is time-consuming since a new knowledge, or even a new team needs to be trained and developed.
4. The major part of the work is dedicated to integrating and debugging all the processes.
5. With the decreased cost of components and increased competition, satellite service providers want more features.

**IV.Переведите следующие технические термины на русский язык.**

ротокол управления передачей данныхи.ов,занимающаяся разработкой стандартов на системы записи движущихся изображений.

1. Code sequence
2. Data range
3. Carrier frequency
4. Multiple access capabilities
5. Digital cellular protocol
6. Wireless transmission technique
7. Time slot
8. Point-to-point communication
9. Frequency domain
10. Cellular carrier

**Ответы.**

1. Code sequence Кодовая последовательность
2. Data range Диапазон данных
3. Carrier frequency Несущая частота
4. Multiple access capabilities Многоканальный доступ
5. Digital cellular protocol Формат цифровой сотовой связи
6. Wireless transmission technique Беспроводная техника передачи
7. Time slot Временной интервал
8. Point-to-point communication Двух-точечная связь
9. Frequency domain Частотная область
10. Cellular carrier Оператор сотовой связи

**V.Расшифруйте следующие аббревиатуры и переведите на русский язык.**

1AIN 2.LAN 3.FCC 4.PCS 5. RISK 6.MPEG 7.RTOS 8.ST 9.TCP 10 LHT

**Ответы**

1. Advanced Intelligent Network усовершенствованная интеллектуальная сеть
2. Local Area Network –локальная сеть
3. Federal Communication Commission –стандартFCCпо защите от помех. Федеральная Комиссия Связи США.
4. Personal Communication Services-персональные услуги связи
5. Reduced Instruction Set Computing-с сокращенным набором команд
6. Motion Pictures Expert Group-созданная в 1988году группа специалистов, занимающаяся разработкой стандартов на системы записи движущихся изображений.
7. Real Time Operating System-оперативная система реального времени.
8. Standard Time-стандартное время
9. Transmission Control Protocol-протокол управления передачей данных
10. Long Holding Time долгое -время удержания звонка